

## ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА:

- Закрытое акционерное общество «СС ВАЙТ» гарантирует безотказную работу наконечников и головок к ним в течении **2-х месяцев** со дня продажи, **при соблюдении, указанных в настоящем руководстве, правил обслуживания и смазки.**
- **ВНИМАНИЕ!** наконечники и головки к ним, работающие на не очищенном воздухе, а также со следами работы без смазки, грязные, имеющие механические дефекты и не укомплектованные гарантийному обслуживанию и обмену/возврату не подлежат.
- **Гарантия не распространяется:** на комплектующие, **включая сменные картриджи**, работа которых происходила на изделиях, аналогичных, но не производимых фирмой «SS WHITE»
- Рекомендуемый заводом срок службы (ресурс) головки наконечника составляет **3 месяца** (что подразумевает под собою естественный износ ее механической части при работе на высоких оборотах), после чего ее рекомендуется заменить на новую (приобретается за отдельную плату).

В случае поломки изделия в период гарантийного срока ЗАО «СС ВАЙТ» выполняет только бесплатный гарантийный ремонт, **при условии правильного заполнения** торгующей организацией гарантийного талона и наличии у покупателя товарного чека. С вопросами замены изделия или возврата денег необходимо обращаться в продавшую его торговую организацию.

Накладная № \_\_\_\_\_ Изделие № \_\_\_\_\_

Дата продажи « \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 201 \_\_\_\_ год

Цена \_\_\_\_\_

Подпись продавца \_\_\_\_\_

М.П.

**ВНИМАНИЕ!**  
Не заполненный продавцом гарантийный талон лишает Вас права на гарантию. На талоне обязательно должна стоять дата продажи и печать организации, продавшей Вам наконечник.

Завод – изготовитель оставляет за собою право на конструктивные изменения изделий с целью улучшения их характеристик без специального уведомления.

низкоскоростные стоматологические  
прямые наконечники, угловые наконечники  
и головки к ним

SS WHITE®

SS ВАЙТ



ИМО2

**ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ТОЛЬКО  
С ВОЗДУШНЫМИ МИКРОМОТОРАМИ  
MAX – 30000 об./мин.!**

### Руководство пользователя

МАРКИРОВКА ИЗДЕЛИЙ	Описание
ES – 30A	ES – ПРЯМЫЕ наконечники. EC – УГЛОВЫЕ наконечники. EG – ПОНИЖАЮЩИЕ (4:1) УГЛОВЫЕ наконечники. EH – ГОЛОВКИ для угловых наконечников. Тип прямой боров НР. Механизм на на шарикоподшипниках.
EC – 20L EG – 20L EH – 20L	Тип стандартный для боров RA. Механизм на подшипниках трения (бронзовая втулка). Рекомендуемая максимальная скорость вращения 20000 оборотов в минуту.
EC – 20ML EG – 20ML EH – 20ML	Тип миниаторный для боров RA. Механизм на подшипниках трения (бронзовая втулка). Рекомендуемая максимальная скорость вращения 20000 оборотов в минуту.
EC – 30BL EG – 30BL EH – 30BL	Наконечник стандартный с головкой для боров типа RA. Механизм на 2-х шарикоподшипниках. Рекомендуемая максимальная скорость вращения 30 000 оборотов в минуту.
EC – 20FG EG – 20FG EH – 20FG	Наконечник с головкой для боров типа FG (турбинных). Механизм на подшипниках трения. Цанга. Рекомендуемая максимальная скорость вращения 20 000 оборотов в минуту.
EC – 30TL EG – 30TL EH – 30TL	Наконечник с головкой для боров типа RA. Механизм на подшипниках трения. Поступательное движение ВПРАВО-ВЛЕВО.
EC – 20AP EG – 20AP EH – 20AP	Наконечник с головкой для работы с амальгамой. Механизм на подшипниках трения. Поступательное движение ВВЕРХ-ВНИЗ.
EC – 50PS EG – 50PS EH – 50PS	Наконечник с головкой с внутренней резьбой для крепления инструмента. Механизм на подшипниках трения.
EC – 20PS EG – 20PS EH – 20PS	Наконечник с головкой с внутренней резьбой для крепления инструмента. Механизм на подшипниках трения.
EC – 50PK EG – 50PK EH – 50PK	Наконечник с головкой с внешним ободком для защелкивания инструмента. Механизм на подшипниках трения.
EC – 20PK EG – 20PK EH – 20PK	Наконечник с головкой с внешним ободком для защелкивания инструмента. Механизм на подшипниках трения.

### ВАЖНО!

Обязательно ознакомьтесь с руководством перед первым включением. При покупке проверьте правильность заполнения гарантийного талона.

Изготовлено в Японии. Представительство в России ЗАО «СС ВАЙТ».

Телефон: (495) 952-23-51, 952-57-04; Факс: (495) 952-04-80.

E-mail: [info@sswhite.ru](mailto:info@sswhite.ru) Http: [www.sswhite.ru](http://www.sswhite.ru)

© 2011

## ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА:

- Закрытое акционерное общество «СС ВАЙТ» гарантирует безотказную работу наконечников и головок к ним в течении **2-х месяцев** со дня продажи, **при соблюдении, указанных в настоящем руководстве, правил обслуживания и смазки.**
- **ВНИМАНИЕ!** наконечники и головки к ним, работающие на не очищенном воздухе, а также со следами работы без смазки, грязные, имеющие механические дефекты и не укомплектованные гарантийному обслуживанию и обмену/возврату не подлежат.
- **Гарантия не распространяется:** на комплектующие, **включая сменные картриджи**, работа которых происходила на изделиях, аналогичных, но не производимых фирмой «SS WHITE»
- Рекомендуемый заводом срок службы (ресурс) головки наконечника составляет **3 месяца** (что подразумевает под собою естественный износ ее механической части при работе на высоких оборотах), после чего ее рекомендуется заменить на новую (приобретается за отдельную плату).

В случае поломки изделия в период гарантийного срока ЗАО «СС ВАЙТ» выполняет только бесплатный гарантийный ремонт, **при условии правильного заполнения** торгующей организацией гарантийного талона и наличии у покупателя товарного чека. С вопросами замены изделия или возврата денег необходимо обращаться в продавшую его торговую организацию.

Накладная № \_\_\_\_\_ Изделие № \_\_\_\_\_

Дата продажи « \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 201 \_\_\_\_ год

Цена \_\_\_\_\_

Подпись продавца \_\_\_\_\_

М.П.

**ВНИМАНИЕ!**  
Не заполненный продавцом гарантийный талон лишает Вас права на гарантию. На талоне обязательно должна стоять дата продажи и печать организации, продавшей Вам наконечник.

Завод – изготовитель оставляет за собою право на конструктивные изменения изделий с целью улучшения их характеристик без специального уведомления.

низкоскоростные стоматологические  
прямые наконечники, угловые наконечники  
и головки к ним

SS WHITE®

SS ВАЙТ



ИМО2

**ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ТОЛЬКО  
С ВОЗДУШНЫМИ МИКРОМОТОРАМИ  
MAX – 30000 об./мин.!**

### Руководство пользователя

МАРКИРОВКА ИЗДЕЛИЙ	Описание
ES – 30A	ES – ПРЯМЫЕ наконечники. EC – УГЛОВЫЕ наконечники. EG – ПОНИЖАЮЩИЕ (4:1) УГЛОВЫЕ наконечники. EH – ГОЛОВКИ для угловых наконечников. Тип прямой боров НР. Механизм на на шарикоподшипниках.
EC – 20L EG – 20L EH – 20L	Тип стандартный для боров RA. Механизм на подшипниках трения (бронзовая втулка). Рекомендуемая максимальная скорость вращения 20000 оборотов в минуту.
EC – 20ML EG – 20ML EH – 20ML	Тип миниаторный для боров RA. Механизм на подшипниках трения (бронзовая втулка). Рекомендуемая максимальная скорость вращения 20000 оборотов в минуту.
EC – 30BL EG – 30BL EH – 30BL	Наконечник стандартный с головкой для боров типа RA. Механизм на 2-х шарикоподшипниках. Рекомендуемая максимальная скорость вращения 30 000 оборотов в минуту.
EC – 20FG EG – 20FG EH – 20FG	Наконечник с головкой для боров типа FG (турбинных). Механизм на подшипниках трения. Цанга. Рекомендуемая максимальная скорость вращения 20 000 оборотов в минуту.
EC – 30TL EG – 30TL EH – 30TL	Наконечник с головкой для боров типа RA. Механизм на подшипниках трения. Поступательное движение ВПРАВО-ВЛЕВО.
EC – 20AP EG – 20AP EH – 20AP	Наконечник с головкой для работы с амальгамой. Механизм на подшипниках трения. Поступательное движение ВВЕРХ-ВНИЗ.
EC – 50PS EG – 50PS EH – 50PS	Наконечник с головкой с внутренней резьбой для крепления инструмента. Механизм на подшипниках трения.
EC – 20PS EG – 20PS EH – 20PS	Наконечник с головкой с внутренней резьбой для крепления инструмента. Механизм на подшипниках трения.
EC – 50PK EG – 50PK EH – 50PK	Наконечник с головкой с внешним ободком для защелкивания инструмента. Механизм на подшипниках трения.
EC – 20PK EG – 20PK EH – 20PK	Наконечник с головкой с внешним ободком для защелкивания инструмента. Механизм на подшипниках трения.

### ВАЖНО!

Обязательно ознакомьтесь с руководством перед первым включением. При покупке проверьте правильность заполнения гарантийного талона.

Изготовлено в Японии. Представительство в России ЗАО «СС ВАЙТ».

Телефон: (495) 952-23-51, 952-57-04; Факс: (495) 952-04-80.

E-mail: [info@sswhite.ru](mailto:info@sswhite.ru) Http: [www.sswhite.ru](http://www.sswhite.ru)

© 2011

## УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ !

Фирма «СС ВАЙТ» благодарит Вас за то, что вы отдали предпочтение изделиям нашей марки. Наконечники и головки типов ES/EC/EG/EH производятся в Японии на оборудовании соответствующем мировым стандартам точности. Изделия «SS WHITE» являются простыми и удобными в эксплуатации. Это одно из наилучших технологических решений в мире у изделий данного класса при имеющемся соотношении цены и качества.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:

Указаны на титульном листе гарантии для всех типов наконечников и головок к ним. Тип стыковки с микромотором – «E-Tурe». Подача воды внешняя, посредством гибкой трубочки с форсункой на защелке.

## КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ:

Наконечник в комплекте с головкой или головка для наконечника (шт.).....	1
Комплект ключей (в зависимости от типа наконечника) (шт.).....	1
Флакон со смазкой (в комплекте с наконечником) (шт.).....	1
Наконечник – масленка (в комплекте с наконечником) (шт.).....	1
Водоподводящая трубка (платная опция по заказу) (шт.).....	1

## ОБЯЗАТЕЛЬНО перед началом работы !

При первых включениях использовать прилагаемое масло !

**СМАЗКА и ОЧИСТКА ОБЯЗАТЕЛЬНО** должна производиться каждый раз в конце рабочего дня, либо через 20-25 минут суммарной работы. Обратите особое внимание на то, что от качества смазки зависит надежность и долговечность изделия. Места смазки углового наконечника показаны на рисунке. Смазка прямого наконечника производится посредством впрыска двух капель масла в отверстие для бора. Также необходимо смазывать посадочные отверстия всех типов наконечников. Для этого надо капнуть четыре капли масла в посадочное отверстие наконечника с повтором через 10-15 секунд, с целью попадания масла в подшипники, при необходимости эту процедуру необходимо повторить. Масло, появившееся при включении, на внешних деталях наконечников удалить безворсовой впитывающей бумагой.

## УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ !

Фирма «СС ВАЙТ» благодарит Вас за то, что вы отдали предпочтение изделиям нашей марки. Наконечники и головки типов ES/EC/EG/EH производятся в Японии на оборудовании соответствующем мировым стандартам точности. Изделия «SS WHITE» являются простыми и удобными в эксплуатации. Это одно из наилучших технологических решений в мире у изделий данного класса при имеющемся соотношении цены и качества.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:

Указаны на титульном листе гарантии для всех типов наконечников и головок к ним. Тип стыковки с микромотором – «E-Tурe». Подача воды внешняя, посредством гибкой трубочки с форсункой на защелке.

## КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ:

Наконечник в комплекте с головкой или головка для наконечника (шт.).....	1
Комплект ключей (в зависимости от типа наконечника) (шт.).....	1
Флакон со смазкой (в комплекте с наконечником) (шт.).....	1
Наконечник – масленка (в комплекте с наконечником) (шт.).....	1
Водоподводящая трубка (платная опция по заказу) (шт.).....	1

## ОБЯЗАТЕЛЬНО перед началом работы !

При первых включениях использовать прилагаемое масло !

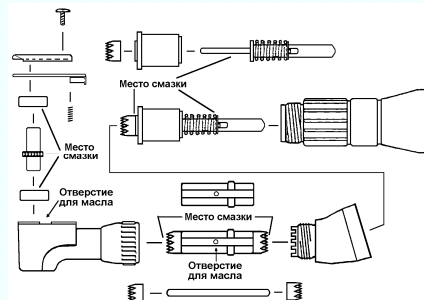
**СМАЗКА и ОЧИСТКА ОБЯЗАТЕЛЬНО** должна производиться каждый раз в конце рабочего дня, либо через 20-25 минут суммарной работы. Обратите особое внимание на то, что от качества смазки зависит надежность и долговечность изделия. Места смазки углового наконечника показаны на рисунке. Смазка прямого наконечника производится посредством впрыска двух капель масла в отверстие для бора. Также необходимо смазывать посадочные отверстия всех типов наконечников. Для этого надо капнуть четыре капли масла в посадочное отверстие наконечника с повтором через 10-15 секунд, с целью попадания масла в подшипники, при необходимости эту процедуру необходимо повторить. Масло, появившееся при включении, на внешних деталях наконечников удалить безворсовой впитывающей бумагой.

Для соблюдения гарантии в первую очередь используйте прилагаемое масло – это значительно влияет на обкатку и увеличение срока службы подшипников, в дальнейшем любые масло-спреи для стоматологических турбинных наконечников, чем более качественное масло Вы будете применять, тем дольше Вам прослужит узел привода.

Места смазки доступны без полной разборки наконечника, для этого достаточно только отсоединить головку при помощи накидного резьбового кольца.

При возникшей необходимости полностью разобрать угловой наконечник для его полной очистки и прямой смазки, а также для удаления грязи действуйте так, как это показано на рисунке (желательно поручить это вашим инженерам). На рисунке показана конструкция наконечника EC-30BL, все остальные типы наконечников имеет сходную конструкцию и их разборка производится аналогичным образом.

Полную разборку необходимо делать только в случае серьезных затруднений в работе наконечника.



## ВНИМАНИЕ !

При разборке головок обратите особое внимание, что крышка головки имеет ЛЕВУЮ резьбу и отворачивать ее надо вращая ключом по часовой стрелке. Все остальные резьбовые соединения имеют обычную ПРАВУЮ резьбу.

Не следует прилагать усилия при установке и вынимании бора из цанги.

**ЗАПРЕЩАЕТСЯ** включать микромотор и вращать вручную наконечник без вставленного в него бора.

Замену инструментов производить только после полной остановки.

Наконечники и головки только протирать дезинфицирующими средствами или применять для этих целей спреи. Наконечники и головки не допускается погружать в дезинфицирующее средство.

Во избежание поломки чистку и смазку производить только при полной остановке вращающихся элементов.

## Чистка наконечников

Чистку остаточной зубной массы производить при выключенном микромоторе, вставленном боре и только синтетической кистью. Применение металлических щеток и кистей органического происхождения не допустимо. Поверхностные плоскости наконечников легко чистятся. Наконечник достаточно дезинфицировать специальными средствами для дезинфекций.

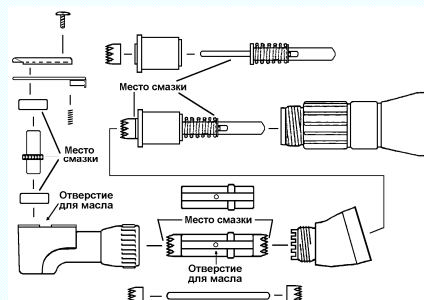
Наконечник допускается стерилизовать в автоклаве при температуре не выше 135°C. Во время стерилизации бора необходимо вынуть. После окончаний стерилизации наконечник вынуть из стерилизатора.

Для соблюдения гарантии в первую очередь используйте прилагаемое масло – это значительно влияет на обкатку и увеличение срока службы подшипников, в дальнейшем любые масло-спреи для стоматологических турбинных наконечников, чем более качественное масло Вы будете применять, тем дольше Вам прослужит узел привода.

Места смазки доступны без полной разборки наконечника, для этого достаточно только отсоединить головку при помощи накидного резьбового кольца.

При возникшей необходимости полностью разобрать угловой наконечник для его полной очистки и прямой смазки, а также для удаления грязи действуйте так, как это показано на рисунке (желательно поручить это вашим инженерам). На рисунке показана конструкция наконечника EC-30BL, все остальные типы наконечников имеет сходную конструкцию и их разборка производится аналогичным образом.

Полную разборку необходимо делать только в случае серьезных затруднений в работе наконечника.



## ВНИМАНИЕ !

При разборке головок обратите особое внимание, что крышка головки имеет ЛЕВУЮ резьбу и отворачивать ее надо вращая ключом по часовой стрелке. Все остальные резьбовые соединения имеют обычную ПРАВУЮ резьбу.

Не следует прилагать усилия при установке и вынимании бора из цанги.

**ЗАПРЕЩАЕТСЯ** включать микромотор и вращать вручную наконечник без вставленного в него бора.

Замену инструментов производить только после полной остановки.

Наконечники и головки только протирать дезинфицирующими средствами или применять для этих целей спреи. Наконечники и головки не допускается погружать в дезинфицирующее средство.

Во избежание поломки чистку и смазку производить только при полной остановке вращающихся элементов.

## Чистка наконечников

Чистку остаточной зубной массы производить при выключенном микромоторе, вставленном боре и только синтетической кистью. Применение металлических щеток и кистей органического происхождения не допустимо. Поверхностные плоскости наконечников легко чистятся. Наконечник достаточно дезинфицировать специальными средствами для дезинфекций.

Наконечник допускается стерилизовать в автоклаве при температуре не выше 135°C. Во время стерилизации бора необходимо вынуть. После окончаний стерилизации наконечник вынуть из стерилизатора.